

**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe  
**Band:** 49 (1955)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Die Brücke : fremde Wörter in Zeitungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Brücke

### *Fremde Wörter in Zeitungen*

- Fragment.* Bruchstück eines altertümlichen künstlerischen Gegenstandes, z. B. Scherbe einer Vase. Auch Teilstück einer Schrift.
- Fraktion.* Gruppe aller Ratsherren der gleichen Partei.
- Franco, Franzesco.* Heutiger Staatschef von Spanien.
- Franc tireur.* Freischütze, das heisst ein Nicht-Soldat, der kämpft und schiesst.
- Frankophil.* Dem Lande Frankreich freundlich gesinnt. Gegensatz: frankophob, Frankreich hassend.
- Fraternisieren.* Verbrüdern mit den Feinden im Krieg.
- Freidenker.* Moderne Heiden, d. h. Leute, die keine Religion haben.
- Freihafen.* Meerhafen, wo Schiffe aller Länder zollfrei Waren abladen dürfen.
- Freihandel.* Handel ohne Zoll von Land zu Land (es war einmal!).
- Freiheit der Meere.* Freie Schifffahrt, freier Fischfang für alle Völker.
- Freikorps.* Grössere oder kleinere Gruppe freiwilliger Soldaten.
- Freimaurer.* Angehörige eines geschlossenen Vereins, die sich an besonderen Zeichen erkennen und das Gute auf ihre Weise anstreben.
- Freistaat.* Offene Stadt oder kleiner offener Staat, die niemandem und allen gehören.
- Freiwirtschaft.* Freier Handel ohne alle Vorschriften von Staat, Fabrikverbänden usw.
- Freizone.* Gebiet, in dem man Waren zollfrei einführen und verbrauchen darf, siehe auch Freihafen.
- Freizügigkeit.* Recht der Staatsbürger, zu wohnen, wo sie wollen, Pflicht der Gemeinden, sie aufzunehmen (ausgenommen übel beleumdete Personen, wie Betrüger, Schuldenmacher und dgl.).
- Fremdenlegionär:* Beispiel: Schweizer, der für Frankreich Militärdienst tut.
- Frequenz.* Kaufladen mit wenig Käufern = schlechte Frequenz, viele Käufer = gute Frequenz. Gegenwärtig haben die meisten Anstalten eine gute Frequenz, voll besetzt.
- Führerprinzip.* Staatsführung durch Gewaltherrschaft eines Mannes (Hitler, Mussolini, Stalin).
- Fünfjahresplan.* Russisch. In 5 Jahren muss soundsoviel Neues im Staat geschafft sein. Beispiel: 112 Fabriken, 38 Elektrizitätswerke, um 500 000 Tonnen grössere Getreideernte usw. — Zeit 5 Jahre.
- Fünfte Kolonne.* Die heimlichen Feinde im Vaterlande. Im Kriegsfall soll die Fünfte Kolonne hinterrücks dem Feinde helfen.

**Funktionär.** Er hat die Befehle auszuführen der Gemeinde (zum Beispiel Wegmeister), des Bezirks (zum Beispiel Friedensrichter), des Kantons (zum Beispiel Polizist), der Partei oder der Gewerkschaft (als Sekretär).

**Füsilierung.** Französisch *fusil* = Gewehr. Füsilierung = Erschiessen von Spionen und Landesverrättern.

**Fusion.** Zusammenschluss zweier oder mehrerer Geschäfte oder Vereine zu einem. Beispiel: Die Fussballklubs Weissenbühl, Excelsior und Flora in Bern haben sich vor Jahren zu einem einzigen zusammengeschlossen: WEF.

**Gala.** Festliche Bekleidung: Frack und Zylinder und Lackschuhe, Prachtuniform. Galavorstellung = Festvorstellung im Theater, im Zirkus.

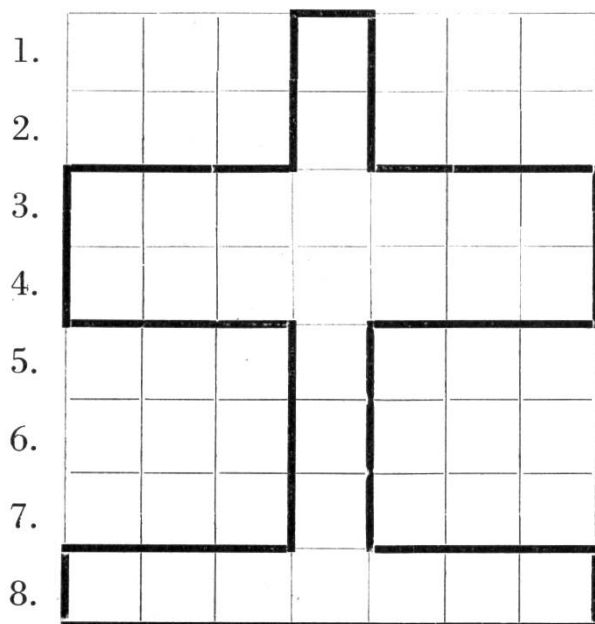
**Gallup-Institut.** Amerikanisches Büro zur Erforschung dessen, was die Leute meinen, zum Beispiel: Wer wird in zwei Jahren Präsident der USA werden? (Etwas ähnliches besteht als Marktforschung in Lausanne. Es werden da zum Beispiel zweierlei neue Zahnpasten gratis verteilt. Frage: Welche ist besser? Diese wird dann fabriziert.)

**Gangster.** «Gang» (englisch) = Bande. Gangster: Mitglied einer Räuber- und Mörderbande.

Nach dem «Lexikon des Zeitungslesers», Talgemeinschaft Weisstannen.)

## Rätsel

Verfasser Hans Wiesendanger, Menziken



1. Ort am Untersee (Bodensee)
2. Ort im Kanton St. Gallen
3. Ort am Hallwilersee
4. Ort im Wynental (Aargau)
5. Ort berühmt durch Kraftwerksbau
6. Ort bei Interlaken
7. Ort im Glarnerland
8. Ort im Wynental (Aargau)

*Rauch' nicht zu viel,  
es könnte sein,  
du kriegst zu früh  
solch Kreuz aus Stein!*

3, 4, 8 und Mitte senkrecht sind Tabakdörfer im Aargau

Lösungen bis Ende Februar an Frau B. Gfeller-Soom, Bern, Laubeggstrasse 171.